

LA POESÍA DE EDWIN MADRID: UNA MIRADA PRAGMÁTICA A SU OBRA LA NOVELA DE MI POESÍA

THE POETRY OF EDWIN MADRID: A PRAGMATIC LOOK AT HIS WORK THE NOVEL OF MY POETRY

Klever Mauricio Umajinga Pumacuro^{1*}

¹ Estudiante de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura, Extensión Pujilí. Ecuador. ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2797-2414>. Correo: klever.umajinga1045@utc.edu.ec

Milton Fernando Romero Obando²

² Docente Investigador de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura, Extensión Pujilí. Ecuador. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0770-2171>. Correo: milton.romero3707@utc.edu.ec

* Autor para correspondencia: klever.umajinga1045@utc.edu.ec

Resumen

En este artículo analizamos la obra narrativa más reciente del poeta y escritor ecuatoriano Edwin Madrid (1961), quien en 2022 publicó *La novela de mi poesía* con la editorial La Castalia, lo que marca un giro significativo al incursionar en la narrativa sin abandonar su esencia lírica. El objetivo central de este trabajo es proponer un enfoque metodológico renovado para el análisis de la poesía ecuatoriana contemporánea, aplicando por primera vez los postulados de la Pragmática y la Teoría de la Relevancia de Sperber y Wilson (1986/1994), empleando la edición de 2004 como base conceptual para su aplicación a un corpus literario local. Para ello, recurrimos al análisis inferencial de 45 poemas o fragmentos organizados en tres ejes temáticos principales: la muerte y el duelo, la infancia y la memoria, y la poesía como refugio y resistencia. Mostramos que, en la obra de Madrid, la muerte no aparece como un fin, sino como una presencia profunda y personal que se revela mediante metáforas, silencios y sugerencias, lo cual invita al lector a participar activamente en la construcción del significado. Asimismo, sostenemos que este enfoque evidencia que la aparente sencillez lingüística del autor oculta una arquitectura cognitiva sofisticada, capaz de generar los llamados “efectos cognitivos positivos” de alta intensidad. Finalmente, observamos que la poesía de Madrid, anclada en un Quito que transita de los años sesenta a la pandemia, no solo dialoga con la tradición literaria ecuatoriana que históricamente ha asociado la muerte con la injusticia social, sino que la resignifica al interiorizar este tema universal y ofrecer una herramienta poderosa para comprender, desde la experiencia íntima, cómo procesamos el dolor, la memoria y la resiliencia.



Esta obra está bajo una licencia *Creative Commons* de tipo (CC-BY-NC-SA).

Sociedad Ecuatoriana de Investigación Científica. E-mail: revistaalcon@gmail.com

Palabras clave: poesía ecuatoriana contemporánea; Edwin Madrid; teoría de la relevancia, pragmática; poesía como refugio

Abstract

*This article analyzes the most recent narrative work by Ecuadorian poet and writer Edwin Madrid (1961), who in 2022 published *La novela de mi poesía* with La Castalia Press, marking a significant shift as he ventures into narrative prose without abandoning his lyrical essence. The main objective of this study is to propose a renewed methodological approach to the analysis of contemporary Ecuadorian poetry by applying, for the first time, the principles of Pragmatics and Sperber and Wilson's Relevance Theory (1986/1994), using the 2004 edition as the conceptual basis for its application to a local literary corpus. To this end, we employ inferential analysis on 45 poems or fragments organized into three main thematic axes: death and mourning, childhood and memory, and poetry as refuge and resistance. Our findings show that, in Madrid's work, death does not appear as an endpoint but as a profound and personal presence revealed through metaphors, silences, and subtle suggestions, inviting the reader to take an active role in meaning-construction. Furthermore, we argue that this approach demonstrates how the author's apparent linguistic simplicity conceals a sophisticated cognitive architecture capable of generating what the theory identifies as high-intensity "positive cognitive effects." Finally, we observe that Madrid's poetry—anchored in a Quito spanning from the 1960s to the pandemic—not only dialogues with an Ecuadorian literary tradition that has historically associated death with social injustice, but also resignifies it by internalizing this universal theme and offering a powerful tool for understanding, through intimate experience, how we process pain, memory, and resilience.*

Keywords: Contemporary Ecuadorian poetry; Edwin Madrid; relevance theory; pragmatics; poetry as refuge and resistance

Fecha de recibido: 11/10/2025

Fecha de aceptado: 22/12/2025

Fecha de publicado: 15/01/2026

Introducción

En agosto de 2022, el poeta quiteño Edwin Madrid publicó su primera obra narrativa, *La novela de mi poesía*, pues todas sus publicaciones anteriores habían sido exclusivamente poéticas. Esta obra, editada por La Castalia, constituye el objeto de estudio de la presente investigación. Aunque se trata de una obra narrativa, no deja de lado la impronta poética que caracteriza la trayectoria del autor. Si bien el objetivo de este artículo no es analizar la narrativa, sino examinar la dimensión poética —esa riqueza expresiva que atraviesa la obra, le ha otorgado reconocimiento al autor y se encuentra reiteradamente destacada en la novela—.

Diversos críticos ya han ofrecido su valoración de la obra, considerándola un paso arriesgado debido al tránsito del autor de la poesía a la narrativa, especialmente porque Madrid es ampliamente reconocido por su producción lírica. Como señala de Cabo (2023) respecto del autor: "No es infrecuente que los poetas busquen



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons de tipo (CC-BY-NC-SA).

Sociedad Ecuatoriana de Investigación Científica. E-mail: revistaalcon@gmail.com

refugio de su fatigoso combate con las palabras... en la escritura, en fin, de una novela". Madrid, a pesar de su giro de la lírica a la novela, no abandona la poesía; por el contrario, conserva un marcado tono autobiográfico, además de mantener la muerte como uno de sus ejes de inspiración. Por ello, de Cabo (2023) describe la obra como: "Una novela tan abierta que se escapa por sus costuras para un mundo confinado...".

A fin de comprender la perspectiva crítica desarrollada en torno a la obra de Madrid, revisamos diversas investigaciones previas, las cuales presentamos de manera cronológica: el artículo "Tras las ruinas del poema: el agotamiento lírico como clave interpretativa en Mordiendo el frío de Edwin Madrid" (Barreto, 2010), que analiza el poemario desde la noción de 'agotamiento lírico'; la entrevista "El poeta puede tener la voz de tarro, pero no de un político" (Romero, 2013), publicada en Círculo de Poesía, donde se explora su vida y trayectoria literaria; y la reseña "La poesía nos salva. Sobre Todos los Madrid, el otro Madrid (Antología poética)" (Moga, 2016), publicada en Vallejo & Company, que examina el recorrido poético del autor y su evolución desde los primeros textos hasta los más recientes.

Fundamentación teórica

La literatura de muerte en el mundo

Nuestra primera propuesta en esta investigación es la muerte, uno de los tópicos fundamentales de la literatura universal. Por ello se considera pertinente mencionar a San Agustín, quien entre los siglos IV y V concibió la muerte como el fin de la vida terrenal y el inicio de la vida junto a Dios. En *Confesiones* afirma: "Nos has hecho para ti, e inquieto está nuestro corazón hasta que descanse en ti" (Libro I, cap. 1). Aunque el pasaje no menciona explícitamente la muerte, alude a ella como retorno a Dios, pues el ser humano ha sido creado para Él y eventualmente vuelve a su origen al morir.

En el siglo XX, Albert Camus, escritor francés asociado a la filosofía del absurdo, interpretó la muerte como un recordatorio de la falta de sentido inherente a la existencia humana. En *El extranjero* sostiene: "Puesto que todos vamos a morir, es obvio que el momento y las condiciones no tienen importancia" (Camus, 1942, p. 110). En esta afirmación, la muerte aparece de manera explícita, pero no como concepto abstracto, sino como acontecimiento inevitable que relativiza todo sentido. Esta visión se refuerza desde las primeras líneas de la novela: "Hoy ha muerto mamá. O quizás ayer. No lo sé [...] Pero eso no quiere decir nada" (Camus, 1942, p. 7), donde se evidencia lo absurdo y la indiferencia afectiva propias de su protagonista.

En Latinoamérica tampoco existe excepción, pues la muerte ha sido históricamente un elemento cotidiano y simbólicamente cargado. Octavio Paz describe esta relación particular con la muerte en *El laberinto de la soledad*: "Para el habitante de Occidente la muerte es la palabra que jamás se pronuncia porque quema los labios. El mexicano, en cambio, la frecuente, la burla, la acaricia, duerme con ella, la festeja..." (1950, p. 57). Estas palabras revelan una concepción cultural en la que la muerte no se oculta, sino que se integra como parte natural y hasta festiva de la vida.

La muerte en Ecuador

En el contexto ecuatoriano, donde la pobreza extrema persiste en diversas zonas, muchas personas se ven obligadas a delinquir o trabajar en condiciones precarias para sobrevivir, lo que vuelve cotidiana la muerte por violencia o suicidio. Esta realidad se refleja en *Las cruces sobre el agua*, cuando se afirma: "el muerto fue un panadero, trabajador, fiel compañero que arrebató el fusil criminal y luchó, por su vida luchó y por



todo el pueblo” (Gallegos Lara, 1946, p. 45). Aunque la muerte aparece explícitamente en la cita, la expresión “por su vida luchó y por todo el pueblo” sugiere que el personaje perdió la vida en defensa propia y colectiva, reforzando el vínculo entre sacrificio y violencia social.

En la misma obra se describen numerosas tragedias que el pueblo ecuatoriano debió enfrentar, en un país sumido en caos y violencia, donde incluso las autoridades que deberían proteger a la ciudadanía levantan armas contra ella. Gallegos Lara (1946) señala: “los tiros resonaban por las calles y el pueblo temblaba bajo el miedo de lo que vendría” (p. 67), mostrando la agresión ejercida por instituciones policiales y militares. En este fragmento la muerte no aparece de forma explícita, pero se infiere a través del miedo colectivo y de la violencia sistemática, un recurso que invita al lector a interpretar y completar el sentido trágico de la escena.

Diversas obras ecuatorianas abordan temas complejos como la desigualdad, el racismo y la lucha de clases, reflejando la dura realidad social del país. En Polvo y ceniza de Eliécer Cárdenas, los personajes enfrentan una pobreza extrema que condiciona cada una de sus decisiones, motivo por el cual la muerte aparece como presencia constante en su cotidianidad (Cárdenas, 1979).

La pragmática desde los fundamentos de la Teoría de la relevancia

Hemos considerado pertinente analizar la obra desde la pragmática debido al escaso desarrollo de este tipo de aproximaciones en la crítica literaria ecuatoriana, especialmente cuando se trata de poesía inserta en una obra narrativa. Con este estudio buscamos proponer una nueva forma de análisis que valore no solo lo explícito, sino también lo implícito presente en símbolos, pausas y silencios, elementos que permiten construir significados que trascienden lo literal. De este modo, pretendemos favorecer lecturas más profundas y eficaces, incorporando los principios de la teoría de la relevancia para hacer más eficientes los procesos inferenciales.

La pragmática permite que la interacción, tanto escrita como oral, sea comprensible y efectiva, facilitando que el receptor interprete el mensaje del emisor con un esfuerzo cognitivo mínimo, siempre en función del contexto comunicativo. Esto implica que los antecedentes contextuales son esenciales para interpretar adecuadamente un enunciado. En esta línea, Payrató (2018) afirma que la pragmática “se preocupa por la buena interpretación de los enunciados en el marco de la interacción comunicativa” (p. 12).

Para profundizar el análisis, se adopta la teoría de la relevancia desarrollada por Dan Sperber y Deirdre Wilson en 1986 y revisada en 1994, empleando la edición de 2004 como base de trabajo, dado que constituye un punto de inflexión en el estudio de la comunicación humana. Esta teoría se ubica dentro de la pragmática cognitiva, centrada en el uso del lenguaje en contexto y en los procesos inferenciales activados durante la comunicación. Dado que no todos los enunciados del emisor son igualmente significativos, es el receptor quien asigna relevancia según el contexto y el esfuerzo de procesamiento. En ese sentido, Sperber y Wilson (1994) sostienen que “el principio de relevancia no dice que los emisores produzcan necesariamente estímulos óptimamente relevantes, sino que quieren que el destinatario crea que lo hacen” (p. 199).

En la teoría de la relevancia es fundamental considerar el contexto y el esfuerzo de procesamiento. Para que un hecho sea creíble debe estar respaldado por antecedentes contextuales, lo que permite que el receptor procese la información con un esfuerzo mínimo. Este principio constituye el núcleo de la teoría. Como explica Urbina (2016): “Los efectos contextuales pueden agregar nueva información, reforzar o contradecir una



suposición previa o debilitar información existente. Cuantos más efectos contextuales genera un hecho, mayor será su relevancia. Asimismo, cuanto menor esfuerzo requiera procesarlo, más relevante resultará para el oyente, quien interpreta lo dicho encontrando un contexto accesible que maximice la información nueva con el mínimo esfuerzo de procesamiento”.

El autor

Edwin Madrid nació el 8 de noviembre de 1961 en Quito, Ecuador, y publicó su primera obra, ¡Oh!, muerte de pequeños senos de oro (1987), que marcaría el inicio de una producción poética amplia y reconocida. Su escritura ofrece material valioso para el análisis crítico, tanto en relación con su figura autoral como con su obra. Iris M. (2022) lo describe como “un eterno buscador de lo otro, un inventor de sí mismo [...] una máscara inventada por su propia voz”. Sobre el protagonista de su libro, añade que es “una especie de enfant terrible, un guerrillero de la belleza y la libertad [...] cuyo relumbré atrae a lectores y curiosos como el fuego a las polillas”.

Desde su primera publicación, su obra mantiene un marcado carácter autobiográfico, lo cual le ha valido elogios, críticas y diversos reconocimientos, incluso por sus trabajos de traducción. De manera cronológica, sus principales libros son: ¡Oh, muerte de pequeños senos de oro (1987), Enamorado de un fantasma (1990), Celebridad (1992), Caballos e iguanas (1993), Tambor sagrado y otros poemas (1995), Tentación del otro (1995), Open Doors (2000), Puertas abiertas (2001), Mordiendo el frío (2004), Latitud cero (2005), Pavo muerto para el amor (2012), Al sur del Ecuador (2015), Mordiendo o frío (2016), Todos los Madrid, el otro Madrid (2016), Formas de tapar o sol (2019), Trilogía 0° 0' 0" (2021) y La novela de mi poesía (2022). Entre sus antologías destacan: La búsqueda incesante (2006), Mordiendo el frío y otros poemas (2010), Pararrayos (2012) y Todos los Madrid, el otro Madrid (2016).

Su trayectoria ha sido ampliamente reconocida dentro y fuera del país. Ha recibido, entre otros, el Premio Casa de América de Poesía Americana (Madrid, 2004) y el Premio Único de Poesía del Ministerio de Cultura y Patrimonio (Ecuador, 2013) por *Al sur del Ecuador*. Sus poemas han sido incluidos en destacadas antologías de poesía contemporánea, como *El turno y la transición* (1997), *ZurDos* (2004), *Una alegre gravedad* (2007), *Cuerpo plural* (2010), *Our Own Words* (2010) y *Un país imaginario* (2011). Asimismo, ha trabajado como editor de *Poesía completa* de Jorge Carrera Andrade (2003) y como compilador de *Antología de la poesía ecuatoriana del siglo XX* (2007) y *Línea imaginaria* (2015).

En 2011 fue escritor residente en la Maison des Écrivains Étrangers et des Traducteurs de Saint-Nazaire, Francia. En abril de 2023 obtuvo un título universitario mediante un convenio de cooperación interinstitucional entre el Ministerio de Cultura y Patrimonio y la Universidad de las Artes, donde obtuvo la licenciatura en Literatura. Actualmente se desempeña como director del Taller de Escritura Creativa de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, director de la colección de poesía de Ediciones de la Línea Imaginaria y coeditor del catálogo digital Alfabeto del Mundo.

Nuestro corpus

La obra analizada se sitúa en un contexto urbano y narra una vida que transcurre desde el Quito de los años sesenta hasta el Quito contemporáneo, por lo que resulta necesario interpretarla desde estos marcos históricos y socioculturales. La ciudad aparece como un espacio en tensión entre tradición y modernidad, y más adelante,



como un territorio marcado por las crisis sociales y sanitarias, como la vivida durante la pandemia de Covid-19. Publicada por La Castalia, la obra retrata una sociedad desigual y conflictiva, donde los privilegios se distribuyen de forma inequitativa. Sin este contexto, la dimensión poética del texto perdería parte esencial de su sentido, pues gran parte de la obra se construye a partir de recuerdos y experiencias personales del narrador.

Este trabajo constituye un aporte significativo a los estudios literarios contemporáneos, especialmente al análisis de la poesía ecuatoriana desde una perspectiva pragmática. La investigación propone una lectura crítica del lenguaje poético como enunciado inferencial, fundamentada en la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson (1986), con el fin de comprender cómo la poética de Madrid construye sentidos de la muerte desde lo implícito. Esta propuesta surge de la necesidad de superar aproximaciones centradas únicamente en los aspectos formales o estéticos del poema, promoviendo que el lector participe activamente en la construcción del significado durante el proceso de lectura.

Materiales y métodos

La metodología de la presente investigación adopta un enfoque cualitativo, entendido como la posibilidad de comprender los significados construidos por los sujetos a partir de textos, discursos e imágenes, tal como señala Mejía (como se citó en Katayama, 2014, p. 43). Dado que este enfoque busca describir en profundidad el fenómeno estudiado, se considera pertinente situarlo dentro de la tradición hermenéutica, orientada a interpretar la realidad a partir de la experiencia del sujeto. En este sentido, Planella (2005) entiende la hermenéutica como una forma de estar en el mundo que permite interpretar lo que nos sucede, lo que nos rodea y los discursos que compartimos con otros sujetos (p. 5).

Lo expuesto permite comprender los fenómenos discursivos presentes en la obra, considerando tres dimensiones centrales: la subjetiva, la simbólica y la comunicativa del texto. Asimismo, se empleará el método deductivo, a partir del cual se parte de categorías generales hacia el análisis de los poemas seleccionados. Siguiendo a Freire (1989), la lectura crítica implica articular la comprensión del texto con la experiencia cotidiana, lo que en este estudio permite construir el significado de la muerte mediante la interpretación de los poemas, donde este tema aparece de manera implícita.

Las técnicas utilizadas incluyen la lectura crítica del corpus poético, el análisis pragmático-inferencial basado en las dimensiones subjetiva, simbólica y comunicativa, y la revisión bibliográfica especializada en pragmática, teoría de la relevancia y crítica literaria. El principal instrumento de estudio es el propio libro, a partir de los poemas o fragmentos seleccionados para el análisis. La población destinataria de esta investigación está conformada por lectores especializados, profesionales de la literatura, docentes de poesía ecuatoriana contemporánea y críticos interesados en nuevas perspectivas de interpretación del lenguaje poético.

Resultados y discusión

Para implementar el análisis que proponemos desde la teoría de la relevancia, hemos diseñado un dispositivo metodológico sistemático que articula los postulados de Sperber y Wilson con la poesía de Edwin Madrid. Dicha aplicación se organiza en tres ejes temáticos principales que emergen de *La novela de mi poesía*: un primer eje, dedicado a la muerte y el duelo, donde se examinan los efectos cognitivos más intensos; un segundo eje, centrado en la infancia y la memoria, que explora la activación de contextos cognitivos



compartidos; y un tercer eje, sobre la poesía como refugio y resistencia, en el que se analiza la relevancia óptima en situaciones de crisis. Cada eje desarrolla un análisis pormenorizado de quince poemas, para un total de cuarenta y cinco poemas o fragmentos interpretados mediante el mismo procedimiento analítico.

El proceso de análisis sigue una secuencia metodológica precisa que comienza con la selección del estímulo poético, identificando los poemas que presentan rasgos de relevancia óptima según los criterios establecidos por la teoría. A continuación, se realiza un emparejamiento teórico-poético que vincula cada texto literario con conceptos y formulaciones de Sperber y Wilson, lo que permite explicar sus mecanismos inferenciales específicos. Luego se aplica un procesamiento inferencial completo, que desarrolla un triple procedimiento: desambiguación terminológica, asignación de referentes contextuales y derivación de conclusiones implícitas. Finalmente, se evalúa el balance de relevancia en cada caso, determinando la relación entre el esfuerzo cognitivo requerido y los efectos contextuales obtenidos.

El análisis se inicia con la presentación del marco teórico específico, continúa con la cita correspondiente de Sperber y Wilson, introduce el texto poético de Madrid, explica detalladamente el proceso inferencial activado y culmina con la evaluación de la relevancia alcanzada. De esta manera, de acuerdo con la configuración metodológica propuesta, aseguramos que cada interpretación parta de un principio teórico sólido, utilice el texto poético como evidencia empírica, explicita los mecanismos cognitivos movilizados y demuestre cómo se satisface la presunción de relevancia en el acto de lectura.

La validación metodológica del diseño se sustenta en cuatro pilares fundamentales. La triangulación teórica asegura que cada poema sea analizado a partir de conceptos específicos de la teoría de la relevancia, evitando generalizaciones imprecisas. La sistematicidad garantiza la aplicación del mismo procedimiento analítico a los cuarenta y cinco poemas seleccionados, lo que permite comparaciones consistentes y generalizaciones fundamentadas. La contextualización incorpora de manera permanente el marco biográfico, histórico y social del autor, enriqueciendo la interpretación de los supuestos compartidos. Finalmente, la verificación inferencial contrasta las interpretaciones propuestas con el contexto cognitivo compartido, validando las conclusiones alcanzadas. Este enfoque integral permite no solo analizar en profundidad la poesía de Madrid, sino también demostrar la eficacia de la teoría de la relevancia como herramienta de interpretación literaria, especialmente en el desciframiento de significados implícitos sobre la muerte en contextos de crisis personal y social.

Eje 1: Muerte y duelo – Efectos cognitivos máximos

Según la teoría de la relevancia, la comunicación se basa en la obtención de beneficios cognitivos. Como afirman Sperber y Wilson: “Un input es relevante para una persona cuando su procesamiento [...] produce un efecto cognitivo positivo” (2004, p. 240). Esto implica que un mensaje justifica el esfuerzo de ser procesado cuando modifica o enriquece nuestra comprensión del mundo. Este principio se manifiesta con especial intensidad en el análisis del siguiente poema sobre el duelo:

“Con la muerte de mi padre / fue como si, al mismo tiempo, / se hubiera apagado y encendido la luz / de la habitación donde me hallaba. Pero, la noticia / de la muerte de mi madre, / fue un rayo en la cabeza / atravesándome las plantas de los pies / y esparciéndose por la tierra.” (Madrid, 2022, p. 13).

Desde la teoría de la relevancia, el procesamiento de estas metáforas produce un efecto cognitivo positivo, al ofrecer una comprensión más profunda y precisa de una experiencia humana universal. La imagen de la luz



que se apaga y enciende expresa la oscilación emocional asociada al duelo paterno, mientras que la metáfora del rayo representa el impacto súbito y devastador de la pérdida materna. El poema resulta altamente relevante porque modifica y amplía nuestra percepción del dolor, proporcionando nuevos esquemas conceptuales para interpretarlo.

La teoría de la relevancia sostiene que la pertinencia de un estímulo depende de la magnitud de los efectos cognitivos que produce, y no de un valor fijo. Así, “cuánto mayores sean los efectos cognitivos positivos al procesar un input, mayor será su relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 241). Un poema alcanza, entonces, máxima relevancia cuando su interpretación reorganiza profundamente la perspectiva del lector. Un ejemplo claro es: “La muerte es una cabeza de toro / sangrante en el suelo mojado [...]” (Madrid, 2022, p. 46). Esta imagen es altamente relevante porque reconfigura el concepto abstracto de muerte, transformándolo en una presencia física y brutal. El lector no solo comprende la idea, sino que la experimenta sensorialmente: la violencia del sacrificio (cabeza de toro sangrante), la materialidad del mundo (suelo mojado) y la ocupación mental total (ocupa toda mi imaginación) generan un efecto cognitivo intenso que modifica de manera duradera la representación mental de la muerte.

La teoría de la relevancia sostiene que comprender un mensaje no consiste en una decodificación pasiva, sino en un acto creativo de construcción de significado por parte del receptor. Este proceso se define así: “La comprensión es un proceso inferencial no-demostrativo [...] que provoca una interpretación particular del significado del hablante” (Sperber y Wilson, 2004, p. 238). En otras palabras, el receptor, guiado por la presunción de relevancia, debe completar los vacíos que el emisor deja implícitos, elaborando conclusiones que no aparecen formuladas de manera literal. Este mecanismo se activa en el poema: “Un hombre sueña que un niño sueña / que su madre muere y se convierte en ángel [...]” (Madrid, 2022, p. 36). El texto, por sí solo, no ofrece una demostración explícita; la “interpretación particular” que genera es la de una superposición inquietante entre realidad, sueño y memoria, lo que invita a reflexionar sobre los límites de la consciencia, la persistencia del duelo y las formas simbólicas de la presencia materna.

Así mismo esta teoría admite diferentes niveles de intensidad en su impacto cognitivo. La teoría precisa que “la relevancia no es sólo cuestión de todo o nada, sino también de grado” (Sperber y Wilson, 2004, p. 241). Un poema puede ser relevante por la acumulación sutil de sentidos, desde algo específico hasta llegar a lo general, como se observa en: “Mamá murió a los 95 años. / Nunca se casó. / Tal vez por eso vivió tanto” (Madrid, 2022, p. 18). La relevancia aquí no es explosiva, sino gradual. Para este caso, procesamos las proposiciones y construimos una implicatura débil: una reflexión sobre la autonomía, la libertad o la ausencia de ciertas cargas como factores de una larga vida (Nunca se casó), logrando de esta manera un efecto significativo con un mínimo esfuerzo.

Nuestra mente está diseñada para buscar y maximizar el beneficio de la información que procesamos. Este principio fundamental se enuncia así: “El conocimiento humano tiende a la maximización de la relevancia” (Principio Cognitivo de Relevancia) (Sperber y Wilson, 2004, p. 243). Este principio se manifiesta al leer: “La foto de mi madre / no está en el periódico, / son otros muertos: / aparecen tirados en las calles, / abandonados en sus casas, / apilados en hospitales y morgues. / Son los muertos de un país de cartón” (Madrid, 2022, p. 56). Nuestra mente, por sí misma, maximiza la relevancia al valorar de inmediato la muerte íntima (mi madre) frente a la muerte pública y masificada (los otros muertos), extrayendo un potente efecto



cognitivo; es decir, una crítica a la despersonalización de la tragedia colectiva y a la percepción de que unas vidas se consideran más relevantes que otras, algo muy humano, por cierto.

La comprensión se nutre de nuestra misma experiencia, ya que la mente recupera automáticamente aquella información que puede resultar útil para la interpretación. La teoría señala que “Los mecanismos de recuperación de recuerdos tienden de modo automático a activar supuestos potencialmente relevantes” (Sperber y Wilson, 2004, p. 243). Este mecanismo se pone en juego con el poema: “Mi madre / corta con dedicación / destellos rojos / que huelen a campo y nostalgia” (Madrid, 2022, p. 178). La expresión destellos rojos, de acuerdo con el contexto del poema, activa en nosotros recuerdos de tomates, pimientos o flores; esto puede variar dependiendo de la experiencia personal. Estos supuestos, unidos a sensaciones como el aroma a campo y el sentimiento de nostalgia, se combinan para crear una interpretación rica y personalmente relevante sobre el vínculo con la madre y el hogar.

El proceso interpretativo no es infinito; concluye en el momento en que el receptor siente que ha obtenido el beneficio cognitivo que justifica su esfuerzo. Según la teoría, “El oyente se detendrá cuando sus expectativas de relevancia queden satisfechas” (Sperber y Wilson, 2004, p. 249). Esto se ejemplifica en: “Mamá murió un 7 de noviembre, / yo cumpla años el 8 de noviembre. / Ella vive en mi cumpleaños, / moriremos los dos” (Madrid, 2022, p. 22). Para este caso, procesamos los datos y, al llegar a la conclusión de que el cumpleaños será para siempre un recordatorio de la pérdida (una muerte simbólica anual), concluimos que las expectativas de relevancia han quedado satisfechas. No se busca una interpretación más compleja; la elegante y triste paradoja es más que suficiente.

La comunicación humana va más allá de la mera transmisión de información; conlleva una capa de intención que el receptor debe captar. La teoría explica que “La comunicación ostensivo-inferencial [...] lleva consigo un nivel extra de intención” (Sperber y Wilson, 2004, p. 245). El poema “Quito, 30 de abril del 2020 / Señor Muerto: / le escribo porque fue al hospital, / luchó por su vida, pero murió” (Madrid, 2022, p. 43) posee este nivel adicional. La intención literal que muestra el poema es informar, pero la intención ostensiva (la del escritor) es más profunda, considerando el contexto (COVID-19), en el que se comunica la impotencia y el sinsentido de dirigirse a un Señor Muerto, criticando así la frialdad de los sistemas ante la muerte individual durante la pandemia, algo que se vio en ese año.

Lo que se calla puede ser tan comunicativo como lo que se dice, especialmente cuando ese silencio es ostensivo (con cierta intencionalidad). La teoría afirma que “Los silencios ostensivos pueden ser analizados [...] como algo que comunica que el interpelado es incapaz de responder” (Sperber y Wilson, 2004, p. 247). El poema “Cuántos muertos / dejó la guerra en Nicaragua / cuántos el fantasma en Guayaquil. / Nadie perdone” (Madrid, 2022, p. 69) se construye sobre este principio. Las preguntas retóricas (Cuántos...) no esperan una respuesta numérica. Su silencio ostensivo comunica que la magnitud del horror es incalculable o que las autoridades son incapaces de dar una respuesta. La conclusión, Nadie perdone, adquiere entonces su fuerza máxima como un imperativo moral frente al olvido.

La misma mente humana, en su búsqueda de eficiencia, sigue un principio durante la comprensión. “El procedimiento de comprensión se guía por la ley del mínimo esfuerzo” (Sperber y Wilson, 2004, p. 249). Un poema como “Hace tres días asomó en la vereda / los vecinos lo cubrieron con esa sábana. / Ya empezó a oler mal” (Madrid, 2022, p. 62) se ajusta a esta ley. Nosotros, con muy poco esfuerzo, inferimos la escena



completa: un cuerpo abandonado, la acción comunitaria improvisada y el paso del tiempo con su cruda consecuencia (oler mal). El poema no describe el horror, sino que ofrece los indicios suficientes para que la mente lo construya de la manera más económica y, por ello, más impactante.

En un discurso, algunas ideas no se dicen, pero se desprenden con tanta fuerza que son esenciales para la comprensión. La teoría distingue que “Una proposición está fuertemente implicada si su recuperación es esencial para satisfacer las expectativas de relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 262). En “La vida en la calle / brinda alegría / sin imaginar el tiempo / escape de las manos / o los cadáveres / que se levantarán / y acusarán con el dedo” (Madrid, 2022, p. 40), lo que está fuertemente implicado es una crítica social.

El lenguaje figurado no es un simple adorno, sino un mecanismo eficiente para lograr una comprensión profunda. “Las metáforas y usos imprecisos pueden ser rutas alternativas para alcanzar la relevancia óptima” (Sperber y Wilson, 2004, p. 260). El poema “Una semilla no es una hoja, / una hoja no es una rama, / una rama no es un árbol, / un árbol no es un bosque, / un bosque son miles y miles / de hombres y mujeres talados” (Madrid, 2022, p. 23) lo demuestra. La secuencia que encontramos en el poema, que parece una cadena de negaciones, culmina en una metáfora poderosa (un bosque son... hombres y mujeres talados) que, de golpe, ofrece una relevancia óptima, pues comunica la magnitud de una masacre, en la que se reduce a las personas, con una fuerza y una economía de palabras bien estructuradas.

La teoría ofrece una perspectiva única sobre la ambigüedad poética, considerándola no como un defecto, sino como un generador de riqueza interpretativa. “La teoría de la relevancia proporciona una visión original del carácter confuso de metáforas e implicaturas débiles” (Sperber y Wilson, 2004, p. 262). Un verso como “Mi mundo sin ella, desaparezco” (Madrid, 2022, p. 196) se basa en esto. Desaparezco es una metáfora que sugiere una gran cantidad de significados de sentido débil, como dejar de existir, perder la identidad, volverse invisible o perder el sentido de la vida. El poema no elige uno, sino que hace que nosotros, como lectores, exploremos este espacio de significados débiles, para así maximizar el efecto poético a través de la ambigüedad relevante.

Frente a un mensaje, el receptor construye activamente una interpretación que lo convenza de lo que dice el emisor. La teoría señala que “El oyente elabora una hipótesis sobre el significado del hablante que satisfaga la presunción de relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 252). Al leer “Llamé y llamé al 911. No vinieron. / Los tengo en la casa, parecen momias. / Me recuerdan a las arañas cuando envuelven / a sus víctimas en su fina seda” (Madrid, 2022, p. 63), para este tipo de poemas hemos formulado una hipótesis: el escritor dice haber llamado a emergencias por unos cadáveres, pero no acudieron y ahora los conserva, sintiendo que el tiempo y la situación los han envuelto en una telaraña de abandono y parálisis. Esta hipótesis, que satisface la presunción de relevancia, es la que da sentido al estímulo poético.

El viaje interpretativo finaliza cuando se alcanza un entendimiento completo que justifique el esfuerzo mental. La teoría establece que “La interpretación total resultante satisface las expectativas de relevancia [...] y detiene el procesamiento” (Sperber y Wilson, 2004, p. 254). El poema “La muerte es militante del dolor; / llega un día con la cara de tu madre / y destruye el mundo / que tenías orientado hacia el sol” (Madrid, 2022, p. 53) ofrece una interpretación total satisfactoria. La metáfora de la muerte como militante, que usa el rostro más amado para infligir su máximo daño, y la imagen del mundo orientado al sol siendo destruido, nos dan un



efecto cognitivo tan completo sobre la naturaleza traicionera del duelo, que ya no es necesario buscar más significados. La relevancia ha sido óptima y el procesamiento se detiene.

Eje 2: Infancia y memoria – Activación de contexto cognitivo compartido

Para nuestro siguiente eje mencionamos nuevamente el input, mismo que se considera relevante cuando se conecta con una experiencia cognitiva preexistente. La teoría establece que “Cualquier input es relevante cuando entra en contacto con información previa [...] produciendo resultados que le incumben” (Sperber y Wilson, 2004, p. 240). Para ejemplificar este proceso, recurrimos a un poema que activa recuerdos universales sobre el trabajo y el cuidado: “La recuerdo restregando sus dedos / sobre la piedra de lavar; me imaginaba / que, al terminar las montañas de ropa, / se quedaría sin dedos” (Madrid, 2022, p. 15). El input poético (lavar en una piedra, montañas de ropa) entra en contacto con nuestra información previa sobre el esfuerzo físico y el amor filial. El resultado cognitivo que nos incumbe es una poderosa comprensión del desgaste corporal y la ansiedad infantil, fusionando la admiración y el temor en una única imagen conmovedora.

El grado de relevancia de un mensaje no es fijo, sino que depende de la facilidad con que se active el contexto necesario para interpretarlo. Como se afirma, “Los supuestos contextuales de mayor o menor accesibilidad afectan el grado de relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 241). Un poema puede lograr una alta relevancia si sus imágenes activan contextos inmediatamente accesibles, como se observa en: “Hacia malabares: de una papa sacaba sopa caliente; / de un plátano creaba seis desayunos” (Madrid, 2022, p. 15). El contexto al que recurrimos de inmediato es el de la escasez y la creatividad maternal, que son altamente accesibles; lo que nos permite inferir con poco esfuerzo un grado de relevancia máximo. Concretamos que la madre no es una artista de circo, sino una alquimista de la supervivencia que transforma lo mínimo en abundancia para sus hijos.

Nuestra mente puede filtrar de manera eficiente el entorno en busca de información significativa. “Nuestros mecanismos perceptivos tienden de modo automático a escoger los estímulos potencialmente relevantes” (Sperber y Wilson, 2004, p. 243). En un texto poético, podemos decir que ciertas palabras actúan como imanes para la atención. En el fragmento “Mi madre / corta con dedicación / destellos rojos / que huelen a campo y nostalgia” (Madrid, 2022, p. 178), nuestro cerebro, de una manera casi inmediata, selecciona automáticamente destellos rojos y huelen a nostalgia como estímulos clave. Estos núcleos de sentido son los que guían la construcción de una interpretación coherente y emotiva sobre el vínculo entre el trabajo doméstico y la memoria afectiva.

La comunicación es un acto en el que el emisor ofrece pistas de su intención y el receptor debe inferirla. La teoría plantea que “El comunicador proporciona una evidencia de su intención [...] que el interlocutor deberá inferir a partir de esa evidencia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 238). El poema “Para mí era una leona que salía de la casa / y cuando regresaba traía una presa consigo, / sobre la que nos precipitábamos / a saciar el hambre del mundo” (Madrid, 2022, p. 15) proporciona una evidencia clara en la metáfora de la “leona”. A partir de ella, inferimos la intención del hablante, que es comunicar la ferocidad protectora, la habilidad de proveer y el instinto de supervivencia que caracterizaban a su madre dentro de un entorno de necesidad.

La relevancia es una ecuación que reconoce en gran manera los beneficios de comprensión contra el costo mental de obtenerlos, que tienen que ser mínimos. “La relevancia puede ser concebida en términos de efectos cognitivos y esfuerzo de procesamiento” (Sperber y Wilson, 2004, p. 241). Un poema logra una alta relevancia



cuando maximiza el efecto y minimiza el esfuerzo, como en: “Ella me envió al primer paseo escolar. Yo tenía siete años. / Desde entonces, fui por mares del mundo. Nunca procuré / un tiempo y recorrer diez-doce horas hasta llegar al mar” (Madrid, 2022, p. 13). En estos versos, el contraste entre el primer viaje infantil y los viajes adultos requiere un esfuerzo mínimo, pero genera un efecto cognitivo profundo, ya que la comprensión de que el verdadero viaje, el que abre el mundo, fue el que la madre hizo posible, no los que el hijo ejecutó físicamente después.

El emisor construye su mensaje confiando en que el receptor encontrará en él un valor que justifique su atención. “El emisor anima al receptor a sospechar que el estímulo es tan relevante que su procesamiento merece la pena” (Sperber y Wilson, 2004, p. 245). El poema “Nunca pude llevarla al mar, / verla por la playa, / las olas mojando sus pies, / detenida en la contemplación del océano / y el cabello alborotado en la brisa” (Madrid, 2022, p. 13) genera esta sospecha. La imagen, vívida y sensorial, nos anima a procesarla porque promete una recompensa emocional; tal es: la comprensión de la culpa, la nostalgia por un momento que hubiese sido perfecto, pero que nunca ocurrió, y la universalidad de las deudas afectivas pendientes.

La presunción de relevancia no es genérica, sino que se ajusta al perfil del emisor. “La presunción de relevancia óptima implica que el estímulo es el más relevante según capacidades y preferencias del emisor” (Sperber y Wilson, 2004, p. 246). El poema “Desde luego, era una vida salvaje: / cinco cachorros abandonados en el barrio. / Había que salvarse a trompadas o ingenio” (Madrid, 2022, p. 15) refleja las preferencias y el contexto vital del hablante. El estímulo que nos da (vida salvaje, cachorros, trompadas o ingenio) es óptimo porque emerge de una experiencia personal de resiliencia en un entorno hostil, comunicando una filosofía de supervivencia que es la más relevante que el emisor puede ofrecer desde su mundo.

La comprensión es un proceso dinámico donde el contexto se va construyendo y ajustando con el discurso. “El oyente aporta supuestos contextuales que pueden ser revisados conforme el enunciado despliega su significado” (Sperber y Wilson, 2004, p. 253). El poema “A su tiempo, a cada uno, mi madre aconsejó: / “Si un niño te golpea, no te pongas a llorar; / debes responderle” (Madrid, 2022, p. 15) activa un supuesto inicial sobre agresión infantil. Sin embargo, en el contexto ecuatoriano mencionado, el significado se despliega y revisa ese supuesto, siendo que el consejo no fomenta la violencia, sino que es un manual de supervivencia en un “barrio salvaje”, donde “responder” implica afirmar la dignidad y la capacidad de resistencia en un medio donde el más “pilas” triunfa.

El procesamiento del lenguaje no es secuencial, sino un flujo simultáneo de diferentes niveles de significado. “El proceso de comprensión es en línea: hipótesis sobre explicaturas y premisas implicadas se elaboran en paralelo” (Sperber y Wilson, 2004, p. 252). Un verso aparentemente simple como “Ella fue mi primera maestra” (Madrid, 2022, p. 15) activa este procesamiento paralelo. La explicatura que encontramos (decodificar maestra como instructora) y las implicaturas que supone (ella me enseñó a vivir, a luchar, a ser hombre/mujer) se elaboran al mismo tiempo, enriqueciendo instantáneamente la relevancia del enunciado más allá de su significado literal.

Las palabras no contienen significado, sino que son indicios que guían hacia él. “El concepto codificado es sólo una pista hacia el significado del hablante” (Sperber y Wilson, 2004, p. 257). En el poema “Mi madre es un colibrí mientras escribo. / Una mañana soleada cuando estoy en la piscina. / El aroma de mis libros al salir de la imprenta” (Madrid, 2022, p. 179), la palabra colibrí es solo una pista. El significado de lo que nos quiere



decir no es la identificación literal, sino la evocación de cualidades como la levedad, la belleza efímera y la presencia que alegra el momento creativo. El concepto codificado del escritor nos abre una puerta a una inmensidad de sensaciones y valores que constituyen el mensaje real.

Los conceptos no son rígidos; se ajustan y expanden “para la ocasión” según las demandas del contexto. “La construcción ad hoc de conceptos se ve afectada por contexto, accesibilidad y otras consideraciones de relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 257). El poema “Mi madre quería más a mi perro. / Cuando él la veía a lo lejos / movía la cola / y salía corriéndose a su encuentro. / [...] / Hoy comprendo que lo hacía por mí” (Madrid, 2022, p. 81), para esta ocasión, fuerza una construcción ad hoc del concepto “querer”. Guiados por el contexto final, es que podemos ajustar el significado, en el que no era un amor mayor en términos afectivos, sino una manifestación de un amor protector y práctico dirigido al hijo, demostrado a través del cuidado del ser (perro) que lo hacía feliz.

El procesamiento cognitivo se detiene de manera natural cuando se alcanza una interpretación satisfactoria. “Los resultados se detienen cuando hay suficientes efectos para satisfacer las expectativas de relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 257). Un fragmento como “Ella fue cocinera, lavandera, criada. / Luego, vinieron los hijos / uno tras otro. Nunca se casó” (Madrid, 2022, p. 15) nos proporciona una serie de datos. El procesamiento se detiene cuando hemos extraído los efectos cognitivos suficientes, como la imagen de una vida de trabajo arduo, en autonomía y una maternidad que se eligió por sí sola y sostuvo contra convenciones sociales (según el contexto). Una vez que construimos esta interpretación, podemos concluir que las expectativas de relevancia han quedado satisfechas.

Para comprender una palabra, nuestra mente no recupera toda la información que se parezca, sino un subconjunto contextualmente pertinente. “El oyente selecciona subconjuntos de información enciclopédica según ocasión, sujeto y situación” (Sperber y Wilson, 2004, p. 257). Al leer “Mi madre / corta con dedicación / destellos rojos / que huelen a campo y nostalgia” (Madrid, 2022, p. 178), no activamos toda la información que podríamos recolectar de manera enciclopédica sobre rojo, sino que seleccionamos un subconjunto, como los tomates y pimientos, y de ahí extraemos las propiedades de frescura, vida y rusticidad que son relevantes para evocar el campo y la nostalgia en este contexto poético específico.

El lenguaje figurativo para este tipo de análisis no es un lujo, sino un atajo eficiente hacia la relevancia. “La metáfora y la hipérbole son interpretadas como rutas alternativas que satisfacen relevancia” (Sperber y Wilson, 2004, p. 260). El fragmento “Para mí era una leona que salía de la casa / y cuando regresaba traía una presa consigo” (Madrid, 2022, p. 15) lo demuestra. La metáfora leona y la hipérbole que, aunque escrita, la veremos como implícita en presa, son rutas más directas y potentes que una descripción en un entendimiento literal para comunicar los conceptos de fuerza (en este caso materna), instinto de caza (búsqueda de sustento) y capacidad de provisión para la manada (la familia).

La fuerza de la poesía reside a menudo en su capacidad de sugerir sin afirmar, creando un aura de significados posibles. “El efecto poético surge cuando un enunciado sugiere débilmente un amplio conjunto de implicaturas posibles” (Sperber y Wilson, 2004, p. 262). El poema “Sueña que sale de la casa. Va por el camino, / alegre, olorosa y desaparece. / En otro sueño sube gradas, llega a un gran salón / de piso reluciente, se pone a bailar y desaparece. / Mi mundo sin ella, desaparezcó” (Madrid, 2022, p. 196) es el modelo exacto para la cita que mencionamos de la teoría. Las imágenes de la madre alegre, olorosa y bailando sugieren



débilmente implicaturas de liberación, paz o trascendencia, según nuestro entender. La repetición desaparece y el cierre desaparece abren un camino a nuevas interpretaciones sobre la duplicación del duelo, la identidad fundida con la madre y el vacío existencial, de esta manera maximizando el efecto poético a través de la ambigüedad relevante.

Eje 3: Poesía como refugio y resistencia – Relevancia óptima en crisis

La correcta comunicación se vale a menudo de estímulos ostensivos, es decir, señales claras e intencionadas que captan la atención y predisponen a quien los recibe a buscar un significado relevante. Este mecanismo se describe al afirmar que “El uso de un estímulo ostensivo genera expectativas de relevancia más precisas y predecibles” (Sperber & Wilson, 2004, p. 245). La declaración inicial del siguiente poema actúa como un estímulo de este tipo: “Un escritor es alguien que baja al infierno / y trae noticias para los demás, / sin visitarlo, / sientan cómo queman las llamas humanas” (Madrid, 2022, p. 96). La metáfora del infierno funciona como una señal ostensiva que orienta de inmediato nuestra interpretación hacia el sufrimiento y lo traumático. Esta imagen que nos hemos hecho genera la expectativa precisa de que el texto nos ofrecerá un testimonio crucial sobre una experiencia límite. La relevancia se cumple al llevarnos, no a un infierno literal, sino a hacer que “sintamos cómo queman las llamas humanas” desde la seguridad de la lectura, cumpliendo así la promesa de revelación que el estímulo inicial nos generó.

En el acto de la comunicación, el receptor parte de la base de que el mensaje dirigido a él merece su atención y esfuerzo mental. Este principio fundamental es expresado por la teoría de la relevancia al afirmar que “La comunicación se basa en una presunción de relevancia óptima” (Sperber & Wilson, 2004, p. 246). Es decir, asumimos que lo que se nos comunica proporcionará los máximos efectos cognitivos con el mínimo esfuerzo de procesamiento. Este equilibrio perfecto entre esfuerzo y recompensa se ejemplifica en los versos: “Tener una rama de ortiga, / machacarla hasta que ofrezca / todas sus propiedades / no detiene al maldito virus, / pero lleva la mirada a la naturaleza” (Madrid, 2022, p. 78). El poema se muestra con un lenguaje sencillo y una imagen concreta, misma que exige poco esfuerzo de comprensión. Sin embargo, su relevancia óptima reside en el efecto que nos genera, que es el de desplazar nuestra atención de una ansiedad colectiva (el virus) hacia un acto simple y ancestral, sugiriéndonos que la verdadera “propiedad” o consuelo puede que no sea curar el cuerpo, sino sanar la mirada a través de un reencuentro con lo natural.

En el proceso comunicativo, quien recibe el mensaje da por sentado que el estímulo presentado posee la relevancia necesaria para que merezca la pena el esfuerzo de interpretarlo. La teoría de la relevancia postula precisamente que: “El receptor está legitimado a esperar que el estímulo sea lo suficientemente relevante para que su procesamiento valga la pena” (Sperber & Wilson, 2004, p. 246). Esta presunción se refleja en los siguientes versos: “Hablar en voz alta con las plantas, / pedirles consejo, / revolcarse entre ellas / es detener venenos futuros” (Madrid, 2022, p. 80). La poesía ilustra así, como un acto, aunque su eficacia no sea inmediata, se carga de un sentido profundo y de una utilidad que justifica la atención que le pondremos a los versos.

De acuerdo con el principio de relevancia, quien produce un mensaje tiene la responsabilidad de formularlo de manera que su comprensión requiera el menor esfuerzo mental posible por parte de quien lo recibe. Como señalan Sperber y Wilson: “El emisor debe hacer su estímulo lo más fácil posible para que el receptor lo entienda” (2004, p. 246). Esta idea de facilitar la comprensión a través de un mensaje claro y efectivo queda



perfectamente ejemplificada en los versos: “Si salimos el lobo nos comerá. / Quédate en casa, / el lobo por más que sople, / y sople, no la derrumbará” (Madrid, 2022, p. 74). La advertencia que se menciona en el poema utiliza una metáfora simple y poderosa —el lobo como amenaza— para transmitir una instrucción vital de forma inmediata y contundente, haciendo que el esfuerzo de interpretación sea más fácil.

De acuerdo con la teoría de la relevancia, la mente del receptor tiende a aceptar la primera interpretación que se ajuste a sus expectativas, sin buscar significados alternativos una vez encontrado uno satisfactorio. Esto se sintetiza en el postulado: “El oyente se detiene en la primera interpretación que satisfaga sus expectativas de relevancia” (Sperber & Wilson, 2004, p. 249). Este mecanismo cognitivo queda ilustrado en la siguiente estrofa: “La pelota sin árbitros, / los árbitros sin jugadores, / los jugadores sin público, / el público sin estadio, / el estadio sin ciudad, / la ciudad metida en sus casas” (Madrid, 2022, p. 103). Para esto, tenemos que comprender de inmediato la cadena de ausencias y el vacío progresivo que describe el poema, sin necesidad de descifrar un significado oculto; la primera interpretación (una imagen nítida del desolador parón colectivo) resulta inmediatamente relevante y suficiente.

La teoría de la relevancia establece que el valor de un estímulo comunicativo se determina por un balance entre el esfuerzo cognitivo requerido para procesarlo y los efectos contextuales que genera. Este principio se resume en la afirmación: “Cuando se exige igual esfuerzo, el factor efecto es decisivo; cuando hay igual efecto, el esfuerzo determina la relevancia” (Sperber & Wilson, 2004, p. 242). Este equilibrio entre el costo mental y la ganancia en la interpretación se manifiesta con claridad en los versos:

“Llueve en el poema, / la lluvia / se escucha en el techo, / en las ventanas. / [...] / Valor de cambio, cuando usted, / que lee plácidamente este poema, / estimado lector, se ve en necesidades salir, / y por más abrigo y paraguas, / la lluvia lo moja.” (Madrid, 2022, p. 104).

El poema comienza con una imagen sencilla y de bajo esfuerzo (la lluvia), pero la misma genera un efecto al desplazar bruscamente la escena hacia la realidad de quienes lo leemos, lo que se llamaría romper la cuarta pared, demostrando que la máxima relevancia se logra cuando un mínimo cambio conceptual produce un efecto que va más allá de su origen.

El proceso de interpretación de un mensaje requiere que el receptor realice una serie de operaciones mentales precisas para construir su significado. Según Sperber y Wilson, “El procedimiento de comprensión implica desambiguación, asignación de referente y derivación de conclusiones” (2004, p. 252). Este mecanismo de tres pasos se activa de forma ejemplar al leer la fábula moderna: “En una inundación el alacrán le dice a la rana: / Ayúdame a cruzar al otro lado, la rana le responde: / No porque me picas, el alacrán asegura que no lo hará. / [...] / Recuerden en las elecciones a los alacranes” (Madrid, 2022, p. 71). Primero, desambiguamos los términos (entendemos alacrán como un animal, pero también como un arquetipo); luego, asignamos referentes en el mundo real (identificamos a los alacranes con políticos o personas que traicionan su naturaleza por uno o varios beneficios propios); y finalmente, llegamos a la conclusión implícita que encontramos, que es: un aviso sobre no creer todo lo que se oye y sobre cómo algunas personas siempre actúan de la misma manera.

De acuerdo con la teoría de la relevancia, la interpretación de las palabras no es un proceso rígido, sino que se adapta dinámicamente al contexto en busca del significado más pertinente.



Como señalan Sperber y Wilson: “El proceso de interpretación léxica es flexible y gobernado por criterios de relevancia” (2004, p. 257). Esta flexibilidad para enriquecer las palabras que se manifiestan en los versos: “Arrastrar la carretilla llena de inmundicias / y arrojarlas en los sótanos de la noche. / No convertirse en un bribón boquiabierto / con los hilos del poder” (Madrid, 2022, p. 83). No interpreta literalmente inmundicias como basura física, sino como algo que expande su sentido hacia las culpas o deshechos morales; sótanos de la noche trasciende a un plano diferente a lo literal para aludir al olvido o lo reprimido; y bribón boquiabierto se carga de una relevancia inmediata como imagen del adulador. Es así que, cada término se ajusta para producir, con mínimo esfuerzo, máximos efectos poéticos y significativos.

En la comunicación diaria, el lenguaje en ocasiones trabaja de manera no tan precisa, pero que es aceptado y procesado sin dificultad por el receptor, siempre y cuando no afecte la relevancia del mensaje. Esto se explica porque “Los usos imprecisos del lenguaje pasan inadvertidos en el flujo normal del discurso” (Sperber & Wilson, 2004, p. 259). Aquello se hace evidente en los siguientes versos: “Lobo egoísta, no permite / ir a la escuela, al trabajo, / al bar. Somos príncipes / viviendo de mendigos” (Madrid, 2022, p. 74). Como ya le mencionamos, no podemos detenernos a cuestionar la literalidad de un lobo egoísta que prohíbe actividades humanas, ni lo que parece contradictorio de príncipes viviendo de mendigos; en el desarrollo del poema, estas expresiones se aceptan como una metáfora y relevante para describir la opresión y la paradoja de sentirse enriquecidos en lo personal pero empobrecidos en lo social durante un confinamiento (COVID-19).

Nuestra comprensión no está estrictamente sujeta a un procesamiento literal, sino que prioriza de forma flexible la interpretación que resulte más relevante en un contexto dado. Este principio se expresa claramente en la idea de que “No hay obligación de que el significado literal sea el primero en ser contemplado” (Sperber & Wilson, 2004, p. 260). Este fenómeno se ilustra en los versos: “Mi madre es un colibrí mientras escribo. / Una mañana soleada cuando estoy en la piscina. / El aroma de mis libros al salir de la imprenta” (Madrid, 2022, p. 179). No necesitamos descartar la imposibilidad literal de que una madre se transforme en un ave para comprender inmediatamente la metáfora, la asociación de la madre con la ligereza, delicadeza y presencia casi mágica de un colibrí es la interpretación primaria y más relevante. De igual modo, los versos posteriores se procesan no como afirmaciones, sino como presunciones que se sienten y palpan, y que transmiten una experiencia subjetiva de plenitud y felicidad.

Nuestra mente no se limita a recuperar conceptos preexistentes que podemos tener, sino que es capaz de construir significados a la medida (ad hoc) para ajustarse al contexto en el que tratamos. Esto queda descrito al señalar que “El oyente elabora conceptos ad hoc para satisfacer expectativas de relevancia” (Sperber & Wilson, 2004, p. 257). Este proceso de construcción conceptual se activa de manera ejemplar en el poema:

“Hacer de un tablón una silla, / arreglar la fuga de agua, / instalar luz para que brille la casa / es tan inútil como construir un poema / en el que cada mañana / sale tu madre y se sienta / a contemplar la eternidad.” (Madrid, 2022, p. 107).

No interpreta la palabra -inútil- en su sentido literal de completa falta de utilidad, sino que construimos un concepto ad hoc más rico y paradójico: un tipo de -inutilidad- que es, al mismo tiempo, profundamente necesaria, reparadora y llena de sentido. De la misma manera, el concepto de -eternidad- se ajusta aquí para significar no una duración infinita, sino un momento de quietud y presencia absoluta, que es la conclusión más relevante del poema.



Desde la perspectiva de la teoría de la relevancia, el lenguaje figurado no constituye una falta o falla a las normas de la comunicación literal, sino que se erige como una buena opción para lograr los mayores efectos cognitivos con el menor esfuerzo de procesamiento. En este sentido, “El lenguaje figurado no viola máximas, sino que ofrece rutas alternativas para alcanzar relevancia óptima” (Sperber & Wilson, 2004, p. 260). Esta ruta se manifiesta con gran fuerza expresiva en los versos:

“Doblar el lomo. Ir contra el viento. Moverse de aquí / para allá. Y desde allá para aquí. Cocinar-lavar-planchar / será poco. Fregar pisos y el trasero de cinco mocosos. Meter / las manos en la vida. Pisar fuerte la vida.” (Madrid, 2022, p. 195).

Expresiones como -doblar el lomo- o -meter las manos en la vida- no se toman en su sentido literal, sino que nos ofrecen un atajo conceptual para comunicar de forma que la podamos sentir y de manera inmediata la noción de trabajo pesado, resistencia y una relación física y agotadora con la existencia misma. Logrando una relevancia óptima, transmitiendo la crudeza y el desgaste de lo rutinario con una potencia que el enunciado literal no alcanzaría.

La fuerza de la comunicación poética no reside en transmitir afirmaciones concluyentes, sino en abrir un vasto campo de sugerencias que el lector debe completar. Según Sperber y Wilson, “La poesía sugiere implicaturas débiles cuya función es generar efecto poético” (2004, p. 262). Este efecto se logra precisamente al no cerrar el significado, permitiendo que pueda haber diferentes inferencias en la mente del receptor. Este principio se ejemplifica en el siguiente fragmento: “En todos los países hay poetas que entran y salen de la casa de / Gobierno. Pero por fortuna también están los que visitan casas de / Putas y cantan a las putas.” (Madrid, 2022, p. 162). Podemos ver que el poema no afirma explícitamente su crítica, sino que la sugiere a través de un contraste, pues los primeros poetas simbolizan la oficialidad y el poder institucionalizado, mientras que los segundos representan la marginalidad, lo crudo de la realidad y una vida real. El “efecto poético” nace de esta invitación a inferir, sin que se declare directamente, un juicio de valor sobre dónde reside la verdadera esencia de la poesía.

El acto de interpretación no es un momento único, sino un proceso dinámico en el que las hipótesis sobre el significado se van ajustando y refinando a medida que se procesa nueva información. Como señalan Sperber y Wilson, “El proceso de ajuste mutuo continúa hasta que se alcanza interpretación global satisfactoria” (2004, p. 261). Este ir y venir entre las partes y el todo, donde cada elemento contextualiza a los demás, se manifiesta de manera magistral en el siguiente poema:

“Soñé que, con mi hermano y el resto de la banda, / asistíamos a mi velorio y nos poníamos a tocar: / todo era jarana y baile. / Cuando terminó la ceremonia la gente comenzó a irse, / guardamos los instrumentos, / salimos despreocupados / y una enfermera con mascarilla negra / vino directo hacia mí y dijo: / 'Usted no se puede ir'.” (Madrid, 2022, p. 89).

Articulamos en primeras la contradicción de un “velorio” festivo, ajustando esa comprensión hacia una celebración de vida. Sin embargo, el giro final y repentino con la -enfermera con mascarilla negra- nos fuerza a un reajuste global, la interpretación revela que la escena no era un sueño liberador, sino una pesadilla sobre la imposibilidad de escapar a la propia muerte o enfermedad, integrando así todos los elementos en una nueva y poderosa unidad significativa.





El fin del proceso comunicativo en la literatura se manifiesta en lo que conocemos como efecto poético, es decir, cuando el lenguaje deja de ser solo el compartir palabras y se transforma en una experiencia estética. Esta idea se define al señalar que “El efecto poético es característico de los usos literarios del lenguaje y maximiza el impacto emocional” (Sperber & Wilson, 2004, p. 262). El impacto que se menciona no nace de un mensaje directo, sino de la experiencia misma de procesar el lenguaje, tal como se evidencia en el poema: “Poesía loca, inútil, va y vuelve regodeándose / en el sonido, ella me enseñó a trabajarla con terquedad, / machacándola una y otra vez ¿Por qué escribes esas cosas?” (Madrid, 2022, p. 194).

Los versos, al -regodearse en el sonido- y ser trabajados con -terquedad-, dan a conocer el propio efecto que describen: la repetición rítmica (-machacándola una y otra vez-) y la aparente “inutilidad” generan un impacto que trasciende lo semántico, comunicando así la obsesión, la duda y la pasión del acto creativo. La pregunta final, sin respuesta, no busca ser resuelta, sino que sirve para maximizar la carga emocional al involucrarnos a nosotros en el mismo misterio que motiva al poeta.

Conclusiones

Con esta investigación hemos demostrado la productividad de aplicar la Teoría de la Relevancia al análisis de La novela de mi poesía de Edwin Madrid. Los tres ejes desarrollados —muerte y duelo, infancia y memoria, poesía como refugio y resistencia— han validado la capacidad de este marco teórico para explicar los mecanismos mediante los cuales la poesía construye significados complejos a partir de estímulos lingüísticos aparentemente simples. La teoría ha resultado particularmente eficaz para analizar cómo Madrid logra equilibrar originalidad expresiva y accesibilidad cognitiva, generando lo que Sperber y Wilson denominan “efectos cognitivos positivos” de alta intensidad mediante un cálculo preciso entre esfuerzo de procesamiento y ganancia significativa.

La investigación ha establecido un significativo aporte metodológico al demostrar la viabilidad de aplicar la Teoría de la Relevancia al estudio de la poesía ecuatoriana contemporánea. El análisis de cuarenta y cinco poemas ha validado que la aparente sencillez lingüística de Madrid esconde una original y sofisticada arquitectura cognitiva, en la que cada elemento está optimizado para generar relevancia. Este hallazgo cuestiona dicotomías tradicionales entre “poesía culta” y “poesía coloquial”, revelando que la eficacia comunicativa reside en la capacidad para activar contextos compartidos sin sacrificar profundidad significativa. La obra de Madrid emerge como un caso paradigmático de cómo la poesía puede ser simultáneamente accesible y compleja.

La poesía de Edwin Madrid no solo es parte de la tradición literaria del Ecuador, sino que la transforma de una manera nueva. Si antes otros escritores mostraban la muerte como el resultado de injusticias sociales, él la presenta como una experiencia profunda y personal que cada lector puede comprender desde su propia mente. Esto nos hace ver que sus poemas son al mismo tiempo simples y muy complejos, pues despiertan significados ocultos sin necesidad de usar palabras rebuscadas. Así, esta investigación nos enseñó que la poesía no es solamente un adorno estético, sino también una ventana para entender cómo pensamos, cómo sentimos y cómo nos comunicamos los seres humanos en lo más esencial.





Referencias

- Agustín de Hipona. (s. IV–V). Confesiones.
- Barreto, D. G. (2010). Tras las ruinas del poema: el agotamiento lírico como clave interpretativa en Mordiendo el frío de Edwin Madrid. Kipus: Revista Andina de Letras y Estudios Culturales (28), 133-159. <http://revistas.uasb.edu.ec/index.php/kipus/article/view/966>
- Camus, A. (1942). L'étranger, Gallimard. Paris. http://laparole.ducorps.free.fr/l_e stranger/letranger_plaquette.pdf
- Cárdenas, E. (1979). Polvo y ceniza. Editorial El Conejo. <https://upap.edu.py/wp-content/uploads/2021/12/Polvo-y-Ceniza-Eliecer-Cardenas.pdf>
- De Cabo, A. (2023). Reseña de La novela de mi poesía, de E. Madrid. La Castalia.
- De la Cuadra, J. (1934). Los Sangurimas. Novela Montuvia ecuatoriana. Editorial Ecuatoriana.
- Freire, P. (1989). La importancia de leer y el proceso de liberación. Siglo XXI Editores. <https://dspace.itsjapon.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/689/1/Paulo-Freire-La-importancia-de-leer-y-el-proceso-de-liberaci%C3%B3n.pdf>
- Gallegos Lara, J. (1946). Las cruces sobre el agua. Editorial Ecuatoriana.
- Icaza, J. (1934). Huasipungo. Editorial Novela Ecuatoriana.
- Iris, M. (2022, enero 11). Celebración de Edwin Madrid: A propósito de ¡Oh!, muerte de pequeños senos de oro. Vallejo & Company. <https://www.vallejoandcompany.com/2022/01/11/celebracion-de-edwin-madrid-a-proposito-de-oh-muerte-de-pequenos-senos-de-oro/>
- Katayama, R. (2014). Introducción a la investigación cualitativa. Lima: Fondo Editorial de la UIGV.
- Madrid, E. (2022). La novela de mi poesía. La Castalia.
- Mejía, J. (2014). La investigación cualitativa. En R. Katayama (Ed.), Introducción a la investigación cualitativa (pp. 43–58). Fondo Editorial.
- Mera, J. L. (1879). Cumandá. Quito, Imprenta del Clero, 1879. Una copia de esta primera edición, asimismo dedicada a Hatzenbursch, ha sido digitalizada y compartida por la BNE, a través de la Biblioteca Digital Hispánica, en el enlace: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000114967&page=1>
- Moga, E. (2016, julio 15). La poesía nos salva: Sobre Todos los Madrid, el otro Madrid (Antología poética). Vallejo & Company. <https://vallejoandcompany.com>
- Paz, O. (1950). El laberinto de la soledad. Cuadernos Americanos.
- Payrató, L. (2018). Introducción a la pragmática: una perspectiva sobre el lenguaje en acción. Editorial Síntesis.
- Planella, J. (2005). Pedagogía y hermenéutica del cuerpo simbólico. Revista de educación, 336, 189-201. https://www.academia.edu/download/6536795/re336_11.pdf





- Romero, M. (2013). “El poeta puede tener la voz de tarro pero no de un político”: Entrevista a Edwin Madrid. Círculo de Poesía. <https://circulodepoesia.com/2013/03/milton-fernando-romero-obando-entrevista-a-edwin-madrid/>
- Sperber, D., & Wilson, D. (1986). *Relevance: Communication and cognition*. Harvard University Press.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1994). La teoría de la relevancia. En *Fundamentos de pragmática* (pp. 99–134). McGraw-Hill. (Trabajo original publicado en 1986).
- Sperber, D., & Wilson, D. (2004). La teoría de la relevancia. En *Pragmática cognitiva* (pp. 237–265). Akal.
- Ugarte, Z. (1920). *La emancipada*. Imprenta Nacional.
- Urbina, N. (2016). *La teoría de la relevancia en la comunicación*. UNAM.

